

*Assembly at Saclay of a superconducting magnet coil for the European Hybrid Spectrometer at CERN. The magnet recently completed its acceptance tests.
(Photo Saclay)*

*Montage à Saclay d'une bobine supraconductrice pour l'aimant du spectromètre hybride européen installé au CERN. Les essais de réception de cet aimant se sont récemment achevés.
(Photo Saclay)*

European Hybrid Spectrometer

Taking shape in Hall EHN1 in the North Area of the SPS is the European Hybrid Spectrometer, EHS. This versatile detector, being built by a large collaboration of European laboratories, combines the use of bubble chamber and electronic techniques for particle detection. The bubble chamber for recording the interactions of the SPS beam is being constructed at the Rutherford Laboratory in the UK, and will be able to take photographs up to 15 times per second. Installation and testing is scheduled for the SPS shutdown. The superconducting magnet to be placed around this bubble chamber has been built at Saclay and recently completed its acceptance tests at CERN. Downstream, other detectors will identify the produced particles and measure their energy. Although the full EHS apparatus is not yet complete, it has already been in action with the Little European Bubble Chamber, LEBC. This 20 cm diameter minidetector is specially designed to study short-lived particles (see Bulletin 10/80). More than 500,000 photographs have already been taken for experiment NA16, giving good results on the production of charmed particles by hadrons, and complementing earlier data using the LEBC bubble chamber alone.

Le spectromètre hybride européen

Le spectromètre hybride européen (EHS) est en cours d'installation dans le hall EHN1 de la zone Nord du SPS. Ce détecteur polyvalent, construit par une collaboration regroupant de nombreux laboratoires européens, emploie simultanément des techniques de chambre à bulles et des techniques électroniques pour la détection des particules. La chambre à bulles qui doit enregistrer les interactions du faisceau du SPS est construite par le Laboratoire Rutherford. Elle permettra de réaliser jusqu'à quinze photographies par seconde. L'installation et les essais sont prévus au cours de l'arrêt du SPS. L'aimant supraconducteur qui sera installé autour de cette chambre à bulles a été construit par Saclay et ses essais de réception se sont achevés récemment au CERN. En aval, d'autres détecteurs identifieront les particules produites et mesureront leur énergie. Bien que l'appareillage EHS ne soit pas encore complet, il a cependant déjà été exploité en association avec LEBC, la petite chambre à bulles européenne. Ce minidétecteur de 20 cm de diamètre est spécialement conçu pour l'étude des particules à courte vie (voir Bulletin 10/80). Plus d'un demi-million de photographies ont déjà été enregistrées pour l'expérience NA16; elles ont fourni des résultats satisfaisants sur la production de particules charmées par des hadrons, qui complètent des données antérieures obtenues avec LEBC seule.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE CONSULTATIF PERMANENT

Le Comité s'est réuni le mardi 29 avril.

Le Comité a étudié la circulaire administrative concernant les congés dans les foyers, qui expose la nouvelle réglementation en vigueur. Il a été rappelé que les modifications apportées lors de la récente révision des Statut et Règlement du Personnel ont essentiellement un but de simplification administrative. Compte tenu que la réglementation actuelle, qui résulte des discussions du RESCO, ne peut être modifiée par la voie d'une circulaire administrative, il a été convenu que la demande de l'Association pour des congés supplémentaires serait transmise à la Commission exécutive.

Le Comité a également poursuivi l'étude de la circulaire administrative concernant les accidents et maladies des membres du personnel. La procédure applicable a été exposée et il a été suggéré que les demandes soient centralisées auprès de la Division du Personnel pour qu'elle les transmette aux différentes instances concernées, selon le cas. Le rôle de la Commission paritaire consultative de Reclassement et d'Invalidité a également été expliqué. L'Association du Personnel a demandé que les reclassements des membres du personnel handicapés soient effectués indépendamment du système des quotas. Il a été souligné que, grâce aux efforts de la Commission de Reclassement, des solutions satisfaisantes ont déjà pu être trouvées, soit dans le cadre de la Division de l'intéressé, soit au moyen d'un transfert à une autre Division pendant une période suffisante pour permettre à la Commission de statuer. Il a été convenu que l'étude de ces questions sera poursuivie à la prochaine réunion du CCP.

Le Président a donné des informations sur le Comité consultatif des cadres supérieurs, qui sera constitué le 6 mai lors d'une réunion à laquelle le Président de l'Association du Personnel est invité. La création de ce Comité a été envisagée dans des circonstances particulières, à la suite de l'application des décisions du RESCO; sa durée est limitée à l'année 1980, et les membres du personnel de la catégorie concernée n'entendent en aucun cas se substituer à l'Association du Personnel.

Le Président a également annoncé au Comité Consultatif Permanent la prochaine création de la Commission paritaire de formation et de perfectionnement, prévue dans la nouvelle édition des Statut et Règlement du Personnel.

Le Comité a été informé que dans le cadre des consultations entre les Inspections du travail suisse et française et les syndicats du personnel des entreprises extérieures, on espérait obtenir prochainement des autorités helvétiques une confirmation de la réunion prévue le 29 mai.

STANDING ADVISORY COMMITTEE

A meeting of the Committee was held on Tuesday 29 April.

The Committee examined the administrative circular concerning home leave, which sets out the new regulations in force. It was recalled that the changes made during the recent review of the Staff Rules and Regulations were essentially designed to provide administrative simplification. Since the present regulations are the outcome of the RESCO discussions and cannot be modified by an administrative circular, it was agreed that the Staff Association's request for additional leave should be referred to the Executive Board.

The Committee also continued its study of the administrative circular concerning accidents and diseases suffered by members of the personnel. The procedure applicable was explained, and it was suggested that requests should be centralized with the Personnel Division for transmission to the various bodies concerned. The functions of the Joint Advisory Board for Rehabilitation and Disability were also explained. The Staff Association requested that handicapped members of the personnel should be rehabilitated independently of the quota system. It was pointed out that as a result of the work done by the Rehabilitation Board satisfactory solutions had been found either within the person's own Division or by a transfer to another Division for a period which allowed the Board to express its findings. It was agreed that the study of these questions would be resumed at the next SAC meeting.

The Chairman gave information on the Advisory Committee for Senior Staff, which would be formed on 6 May during a meeting to which the President of the Staff Association was invited. The decision to set up this Committee had been made in special circumstances, following the conclusions reached by RESCO; its duration was restricted to 1980, and the members of the staff in the category concerned in no way intend to replace the Staff Association.

The Chairman also announced to the Standing Advisory Committee that a Joint Training Board would soon be set up, as provided for in the new issue of the Staff Rules and Regulations.

The Committee was informed that with regard to the joint discussions between the Swiss and French Work Inspectorates and the unions representing the personnel of outside contractors, it was hoped that the Swiss authorities would confirm, in the near future, the meeting scheduled to take place on 29 May.

Finally, the Staff Association asked for official information to be given concerning the conditions of residence of members of the personnel and their families in the Host Countries.

Enfin, l'Association du Personnel a demandé qu'une information officielle soit donnée sur les conditions de séjour des membres du personnel et de leur famille sur le territoire des Etats hôtes. La Direction a signalé que des discussions étaient en cours et que des informations seraient communiquées en temps utile.

La prochaine réunion du Comité se tiendra le mardi 3 juin à 9 heures.

SERVICE RESTREINT DE RESTAURATION LE WEEK-END DE L'ASCENSION

Le jeudi 15 mai 1980 (Ascension) les restaurants et cafeterias sur le Site seront fermés, à l'exception d'un service restreint au Restaurant No.2 (Tortella - Bâtiment 504) de 08h00 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Pour des raisons techniques le Restaurant No.1 (Co-op, Bâtiment 501), ainsi que le bar, seront fermés le vendredi 16 mai. Les Restaurants Nos 2 et 3, le kiosque et les cafeterias de divisions fonctionneront normalement.

Réouverture du Restaurant No.1 le samedi 17 mai à 08h00.

Division du Personnel /
Tél. 3189-3962

BUREAU DES PTT FRANCAIS A PREVESSIN : HEURES D'OUVERTURE

Conformément à de nouvelles directives ministérielles, le personnel du bureau des PTT français à Prévessin a droit à une pause de 20 minutes l'après-midi. En conséquence, le bureau de poste sera fermé tous les jours de 14h00 à 14h20 (heure suisse).

Division du Personnel / Tél. 4484

The Management indicated that discussions were under way and that details would be given in due course.

The next meeting of the Committee will take place on Tuesday 3 June, at 9 a.m.

LIMITED RESTAURANT SERVICE AT ASCENSION WEEK-END

On Thursday, 15 May 1980 (Ascension Day), the restaurants and cafeterias at CERN will be closed, except for a limited service at Restaurant No.2 (Tortella - Building 504) from 8.00 hrs to 20.00 hrs, with hot meals available from 11.30 hrs to 14.00 hrs and from 18.00 hrs to 19.30 hrs.

For technical reasons, Restaurant No.1 (Co-op, Building 501), together with the bar, will be closed on Friday 16 May. Restaurants Nos.2 and 3, the kiosk and the cafeterias in divisions will operate normally.

Services will begin again in Restaurant No.1 on Saturday 17 May at 8.00 hrs.

Personnel Division / Tel.3189-3962

FRENCH POST OFFICE AT PREVESSIN : OPENING HOURS

In accordance with new administrative regulations, the personnel of the French Post Office at Prévessin are entitled to a break of 20 minutes in the afternoon. The Post Office will therefore be closed from 2.00 p.m. to 2.20 p.m. (Swiss time).

Personnel Division / Tel. 4484

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 12 MAY

CERN COMPUTER SEMINAR

at 11.00 hrs - Council Chamber

"Research on Image Processing at the Paris Scientific Centre, IBM, France"

by Nguyen Phu Thien / IBM, France

Abstract : In the field of image processing the research activities at the Paris Scientific Centre concentrate on :

- the development of IRMS, an interactive image processing system,
- theoretical studies concerning the principal component analysis contour extraction, textural analysis, and the geometric image correction,
- and the exploitation of satellite image.

IRMS provides users a complete range of facilities for handling digitalized image : loading, statistical analysis, data extraction, classification, and image display. New algorithms are incorporated into IRMS as soon as they are developed from theoretical studies at the centre. IRMS was used to analyse Landsat image for a morphopedological study in Africa in which soil scientists are provided with a useful tool to interpret tropical soils.

MONDAY 12 MAY

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"New Results in Channeling : Bending Beams
by Crystals and Measurements of X-ray Yield"

by J. Bak / CERN

Abstract : In a recent experiment at the PS, several new results have been obtained, using the channeling technique. With this technique, the interaction between the relativistic projectiles and axes or planes in perfect crystals is investigated. Results from two types of experiments will be presented. A new way of bending high energy beams has been found. A significant fraction of a 12 GeV beam was bent up to 52 mrad in a 20 mm long Si-crystal. A complex mechanism, involving axial and planar channeling, is found to split the main beam into three very narrow beams. Channeling does also influence the atomic inner-shell-excitation X-ray-yield. The X-rays are produced by close and distant collisions. For relativistic projectiles, the channeling will exclude the close collisions, whereby the two excitation mechanisms for the first time can be studied independently.

TUESDAY 13 AND WEDNESDAY 14 MAY

SPS EXPERIMENTS COMMITTEE

- Open Session - Tuesday 13 May
=====

at 9.00 hrs - Auditorium

1. Introductory Remarks by L. Van Hove.
2. Upgrading of the SPS to 450 GeV (B. de Raad, C. Bovet).
3. A Proposal to Carry out a Comparative Study of Photoproduction and Hadroproduction of High Mass States in the Omega Spectrometer (Bonn-Lancaster-Manchester-Rutherford Laboratory-Sheffield Collaboration; D. Newton; SPSC/80-17/P 140 and SPSC/80-18/M 218).
4. A Proposal to Measure Channeling Radiation in a Silicon Crystal (CERN-Omega-Photon Group Collaboration; E. Uggerhøj; SPSC/80-28/P 141).
5. A Proposal for Further Studies of Prompt Neutrino Production in 400 GeV Proton-Nucleus Collisions (WA 18 Collaboration; K.H. Mess; SPSC/80-31/P 142).
6. Proposal for Further Studies of Prompt Neutrino Production in Proton-Nucleus Collisions Using BEBC (Aachen-Bonn-CERN-I.C. London-Oxford-Saclay Collaboration; G. Myatt; SPSC/80-34/P 143).
7. Status Report on NA 10 (Inclusive Production of Massive Muon Pairs by Intense Pion Beams; V. Telegdi).

- Closed Session - Wednesday 14 May
=====

at 9.00 hrs - Rooms A+C+D, 1st Floor
Administration Building

MARDI 13 MAI

PRESENTATION TECHNIQUE

de 9h00 à 16h30 - Bus de démonstration
Parking PTT, près Bât.63
(C2 plan CERN Meyrin)

LEYBOLD-HERAEUS (D), représentée par LEYBOLD-HERAEUS AG (CH), propose en exposition-démonstration une gamme étendue de matériel de vide et de cryogénie : pompes, filtres, séparateur, pièges, convertisseurs de fréquence électronique, vannes, groupe de pompage, groupe frigorifique, brides, raccords, tuyaux flexibles, passage de courant, éléments de construction, cryostat, coffret d'alimentation, matériel de détection de fuite, appareils de mesure, hublots...

Langues : Allemand, anglais, français,

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585.

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium (*)

"Dimuon Production at 40 GeV/c by π^\pm, K^\pm ,
 \bar{p} and p Incident on Tungsten and Hydrogen
Targets in the Omega Spectrometer"

by J.A. Wilson / Univ. of Birmingham

(Birmingham-CERN-Ecole Polytechnique Collaboration)

Abstract : General features of the inclusive production of muon pairs of mass greater than 2.0 GeV/c² are shown. The data contain 13000 J/ψs and extend to $m_{\mu\mu} = 7.0$ GeV/c² (i.e. $m_{\mu\mu}^2/s = 0.64$). On tungsten, the J/ψ cross-sections are similar for π^\pm, K^\pm and \bar{p} but significantly lower for K^\pm and p. On hydrogen, the J/ψ cross-section is lower for π^\pm than for π^\mp . These results show clearly the importance of valence quarks in J/ψ production at 40 GeV/c.

(*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

WEDNESDAY 14 MAY

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Virtual Saddle Points for Sigma Model
and Yang-Mills Actions"

by W. Nahm / CERN-TH

Abstract : For ordinary quantum dynamics there is a close connection between topological complexities of the path space and saddle points of the action (Morse theory). I try to extend this connection to field theories, in particular sigma models and gauge theories.

MONDAY 19 AND TUESDAY 20 MAY

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

- Open Session - Monday 19 May
=====
- at 10.00 hrs and 14.00 hrs - Council Chamber

- 1) Introductory remarks by Prof. L. Van Hove.
- 2) Status reports :
 - ISOLDE Current ISOLDE Programme (PSCC/80-27/M55; P.G. Hansen).
 - SC 83 Study of the particle production in ^{12}C induced heavy ion reactions at 86 MeV/N (CERN-Copenhagen-Grenoble-Lund; PSCC/80-30/M57; B. Jakobsson).
 - SC 85 Element distribution and multiplicity of heavy fragments (Heidelberg (MPI)-Darmstadt (GSI); PSCC/80-29/M56).
 - SC 86 Study of nuclear collisions of 86 MeV/a.m.u. ^{12}C with heavy targets by collection of the heavy recoil nuclei (Bordeaux-Gradignan (CEN); PSCC/80-31/M58; A. Fleury).
 - Test on nuclear track detectors (Rome Univ.; PSCC/79-30/15; 80-32/M59; G. Baroni).
- 3) New Proposal :
 - Background calibration for a proton-lifetime detector (CERN-Frascati-Milano-Torino; PSCC/80-16/P11; 80-17/S11; D. Cundy).
- 4) Report on LEAR - suggested guidelines for the initial LEAR experimental programme (R. Klapisch).

- Closed Session
=====

and at 16.00 hrs on Monday 19 May
at 9.00 hrs on Tuesday 20 May.
Sixth Floor Conference Room
(Administration Bldg.)

MONDAY 19 MAY

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium
(Top floor of Building 30)

"Use of the Beam Transfer Function Measurement System to Improve ISR Performance"

by J. Borer, J.-P. Koutchouk, E. Peschardt
and L. Vos / ISR

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

"Hadronic Final States in Neutrino Induced Interactions"

by P.C. Bosetti / CERN

MERCREDI 21 MAI

SEMINAIRE PS

à 11h00 - Amphithéâtre PS (Bât.6)

"Le Projet LEAR"

par P. Lefèvre et D. Möhl / PS

ISOLDE SEMINAR

at 11.00 hrs - SC Conference Room (26/1-025)

"Preliminary Results from a Counter Experiment with the ^{12}C Beam at the SC"

by B. Jakobsson / Lund
and J. Mougey / CEN Grenoble

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium
(Bldg.31 - 3rd floor)

"How to Avoid Getting SCHLONKED by PASCAL"

by C. Cailliau / PS

CERN ENERGY SEMINAR - TECHNICAL LEVEL

at 16.30 hrs - Theory Conference Room

"The Importance of High Doping Effects in Silicon"

by R. van Overstraeten / Katholieke Univ.,
Leuven

THURSDAY 22 MAY

CERN ENERGY SEMINAR - GENERAL LEVEL

at 16.30 hrs - Auditorium

"Status of the Photovoltaic Research"

by R. van Overstraeten / Katholieke Univ.,
Leuven

FRIDAY 23 MAY (*)

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Isobars, Quarks and Intermediate Energy Nucleon-Nucleon Scattering"

by E. Lomon / MIT

(*) Please note special day !

BEBC USERS GROUP

PLEASE NOTE : The next BUG Meeting will be held
on Monday 30 June 1980
at 10.00 hrs
in the Council Chamber.

INFORMATIONS GENERALES

GENERAL INFORMATION

DELAI D'INSERTION DANS LE BULLETIN No.21/80

En raison de l'Ascension, jeudi 15 mai, jour férié au CERN, le délai d'insertion dans le Bulletin hebdomadaire No.21/80 est avancé d'un jour, soit le lundi 12 mai à midi. La parution se fera comme d'habitude, le vendredi (16 mai).

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL - : R A P P E L Postes temporaires

Pendant la période mi-juin à mi-septembre, le CERN va disposer d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire tout personnel en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans. En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN auparavant dans le cadre de ce programme. La durée de l'engagement est de 4 semaines.

Nous demandons à chaque parent intéressé de faire parvenir à la Division du Personnel une demande d'engagement pour leur enfant. Les formulaires peuvent être obtenus à la Division du Personnel, Service des Boursiers et Attachés, Bureau 5.3.008, tél. 4471. Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce Service le 16 mai au plus tard.

Service des Boursiers et Attachés/
Division du Personnel - Tél. 4471

OBJET TROUVES sur les deux Sites au mois d'avril. A réclamer au Service de sécurité, Bâtiment 502

Le 1er avril, une somme d'argent polonais trouvée au Bât.510,
Le " " , une paire de lunettes, trouvée aux PTT, Bât.866, SPS,
Le " " , un briquet et cure-pipe, trouvés au Bât.73,
Le 9 " , une paire de lunettes de vue, trouvée au Bât.13,
Le 22 " , une enveloppe contenant une somme d'argent + une lettre de condoléances, trouvée sur le parking du Bât.4,
Le 24 " , une bague, trouvée au Rest.No.2, Bât.504,
Le 24 " , une montre, trouvée sur le Site de Meyrin,
Le 29 " , une somme d'argent, trouvée au Bât.73, toilettes "Hommes" 1er étage.

CONCERT PUBLIC DU CERN

Prochain Concert
Mardi 13 mai 1980

«Südwestdeutsches Kammerorchester
Pforzheim»

20h00 – Amphithéâtre

Au programme, des oeuvres de J.S. Bach :
- 4 contrepoints de "L'Art de la Fugue" BWV 1080
- Concerto pour violon et cordes BWV 1042
- Concerto pour violon BWV 1041
- Concerto pour 2 violons BWV 1043.

Prix des places numérotées : Frs. 8.-

Avis aux abonnés : Chaque concert voit une affluence de plus en plus grande. Pour permettre à chacun d'avoir une place, nous vous prions de nous faire part de votre absence éventuelle le soir du concert.

Réservation : G. Adam/SPS/4813, ou par courrier.

Plats du jour des restaurants

Semaine du 12 mai au 16 mai 1980

	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No.3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi/Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	14,50 Fr.s// 5,10 Fr.s.	14,80 Fr.s// 5,50 Fr.s.	FF. 11,30
LUNDI/ MONDAY	I Fleischkäse Viennois II Emincé de Boeuf Bercy	I Assiette de Veau Niçoise II Emincé de Porc Riz Pilaw Légumes	Poulet Rôti Pommes Frites Haricots Verts
MARDI/ TUESDAY	I Riz Madras II Soupe des Pêcheurs	I Spaghetti Bolognaise II Langue de Boeuf Sauce Câpres Pommes Mousseline	Colin Pané Pommes Natures Epinards
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Spaghettis Zingara II Steak Frites Salade	I Saucisse de Veau Garnie II Hamburger Oeuf à Cheval Pommes Frites Légumes	Foie de Génisse Coquillettes Salade Saison
JEUDI/ THURSDAY	F E R I E *****		
 VENDREDI/ FRIDAY	F E R M E	I Sardines à la Planche II Poitrine de Veau aux Petits Légumes Pommes Boulangères	Steack Pommes Frites Légumes Saison

Limited Restaurant Service at Ascension Week-End.

1. Thursday 15 May (Ascension Day) the restaurants and cafeterias at CERN will be closed, except for a limited service at Rest. No 2 (Tortella - Build. 504) from 8h00 to 20h00, with hot meals available from 11h30 to 14h00 and from 18h00 to 19h30.

2. For technical reasons Rest. No 1 (COOP-Build. 501), together with the bar, will be closed on Friday 16th May. Restaurants No2 and No3, the Kiosk and the coffee services in Divisions will operate normally.

Services will start again in Rest. No1 at 8h00 on Saturday 17th May.

Tel : 3189, 3962.

Heures
d'ouverture

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafeteria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

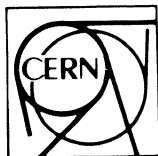
Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00



RAPPORT INTERIMAIRE DES REPRESENTANTS DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL, AU GROUPE D'ETUDE SUR LES PENSIONS

A la suite des recommandations RESCO, la Commission Exécutive a décidé, à la mi-février 1980, de créer un groupe interne de travail sur les Pensions.

Le mandat, tel que défini par le Directeur Général Exécutif, prévoit qu'un rapport écrit sera soumis, par ce groupe, à la Commission Exécutive en juin 1980 pour être soumis, dans les meilleurs délais, au Comité des Finances.

Les points traités, selon le mandat, doivent retenir les aspects suivants :

1. Recommandations pour l'ajustement du niveau des pensions dans le but de tenir compte de l'effet de la taxation ;
2. Examiner les implications financières de cet ajustement et rechercher les moyens de financement ;
3. Recommander les mesures à prendre pour qu'en cas de dissolution de l'Organisation les pensions CERN continuent à être versées ;

Dès la fin février ce groupe a commencé à travailler. Sur la base du mandat indiqué, le groupe a constaté qu'il serait en mesure, d'ici juin, de présenter un rapport écrit sur les points 1. et 2. précédents.

Toutefois en ce qui concerne le point 3 le groupe a suggéré de ne finaliser ce point important des garanties, ainsi que d'autres, qu'après le mois de juin 1980.

Depuis, ce groupe de travail a entrepris d'actualiser et de compléter toutes les informations et comparaisons faites par RESCO concernant les Pensions. En particulier la comparaison avec les Services Industriels de Genève, les Organisations Coordonnées et les Communautés Européennes a été reprise. Il s'agit principalement d'examiner, comparativement à la situation CERN, les pensions et prestations versées par le SIG, les Coordonnées et les Communautés Européennes en tenant compte des différentes indemnités et de l'impôt.

Sur la base de cet examen une proposition d'ajustement des pensions CERN sera faite de façon à obtenir une situation aussi équivalente que possible des prestations.

Les implications financières, pour le CERN, d'un tel ajustement sont en cours d'examen et les différents moyens de financement sont analysés. Parmi ces moyens sont notamment examinées les possibilités de taxation interne, de remboursement de l'impôt, de salaire notionnel pensionnable, d'augmentation des contributions, de budgétisation de l'augmentation des prestations avec possibilité de participation financière du personnel.

Cette étude nécessite une étroite collaboration avec l'expert actuariaire de la Caisse d'Assurances ainsi que la consultation des différents spécialistes des Pays Membres. Cette dernière démarche est délicate mais nécessaire pour mettre toutes les chances de succès du côté du CERN pour cette modification substantielle. Il est donc envisagé de déposer les conclusions écrites (points 1. et 2.) auprès des Directeurs Généraux d'ici la mi-juin 1980.

Quant aux autres problèmes, et notamment la question des garanties (point 3.), le groupe entend poursuivre sans délai afin d'aboutir rapidement.

D. DEKKERS / G. MAURIN
30 avril 1980

COMMENTAIRES DU COMITE EXECUTIF

Après avoir évalué la méthode de travail et le temps que celle-ci implique avant de parvenir à un rapport final à soumettre à la Commission Exécutive, le Comité Exécutif estimant qu'il est préférable de donner les meilleures chances de réussite à la négociation pour le relèvement des pensions, a décidé de recommander au Conseil de l'Association du Personnel de lever le préavis de grève prévu pour le mois de juin. Un nouveau préavis sera proposé pour l'automne 1980.

NOUVELLES CIRCULAIRES ADMINISTRATIVES

1. Bonifications des droits à pensions pour les travailleurs postés

Le Comité Exécutif a fait parvenir aux membres de la Commission Exécutive, une lettre expliquant les propositions de l'Association du Personnel. Les personnes intéressées peuvent demander une copie de cette lettre au Secrétariat de l'Association ou auprès de leurs délégués.

2. Plusieurs autres nouveaux projets de circulaires ont été rédigés par l'Administration. Ils concernent :

- . l'enfant à charge ;
- . l'Assurance chômage ;
- . la Médiation ;
- . la politique du CERN en matière de personnel.

Ces circulaires seront discutées à la séance du Comité Consultatif Permanent du 3 juin prochain. Les délégués de l'Association du Personnel recevront les textes pour commentaires dans la semaine du 12 au 17 mai.

CONDITION DE TRAVAIL DU PERSONNEL PROFESSIONNEL- LEMENT EXPOSE AUX RADIATIONS

Suite à une pétition demandant à l'Association du Personnel d'étudier ce problème, un groupe d'experts avait été formé. Ce groupe a soumis un rapport complet et très circonstancié au Comité Exécutif qui a décidé de le mettre à disposition des signataires de la pétition et des membres du Conseil de l'Association du Personnel.

Les signataires de la pétition sont donc priés de le demander au Secrétariat de l'Association.

Une réunion avec les signataires de la pétition, le groupe de travail et les délégués de l'Association sera convoquée à travers le prochain Bulletin Hebdomadaire. La date prévue est le lundi 19 mai 1980.

ELECTION OF MEMBERS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

As announced previously, votes for the election of three members to the Board of the Mutual Aid Fund were counted in public by the polling officers on Thursday 24 April 1980 at 9.30 a.m. on the premises of the Staff Association.

Results : Ballot papers returned : 110 votes
Valid papers 106 votes
Spoilt/void papers 4 votes

BRIOT Lucien : 42 votes
GENET Michel : 56 votes*
PETRI Sergio : 42 votes
VAN CAUTER Willy : 47 votes*
VERMEILLE Francine : 80 votes*

* Candidates elected

The membership of the Board for 1980/1981 will therefore be as follows :

BALEUR Claudine /DG
GENET Michel/SPS
KROWERATH Théo/SB
MARCEAU Roger/SB
PRODON Janine/SB
THORNHILL Leslie/SB
VAN CAUTER Willy/SB
VERMEILLE Francine/EF

Pursuant to Article 6.3 of the General Regulations of the Mutual Aid Fund, the Board will appoint, from among its members, a Chairman, a Vice-Chairman, a Secretary and a Treasurer at its next meeting.

Persons requiring further information on the running of the Mutual Aid Fund may obtain copies of the General Regulations (in English and French) from the Staff Association Secretariat.

CLUBS

RUGBY CLUB

L'école de Rugby du CERN s'est déplacée ce dimanche à Fontaine (38) pour participer au Tournoi International organisé par A.S.F.

L'excellent comportement du CERN est à signaler. Dans la catégorie Poussin, le CERN I est 3ème et invaincu sur 21 équipes engagées. Les Poussins II sont 11ème, toujours sur 21. Les benjamins ont terminé 5ème sur 18 et les minimes 10ème également sur 18.

Très bon comportement qu'il faut confirmer.

Samedi 10 mai 1980 sur le terrain CERN, aura lieu une rencontre amicale entre le CERN et les Douaniers.

YACHTING CLUB

Notre prochaine régate aura lieu le samedi 10 mai à Port Choiseul. Elle est ouverte aux dériveurs, lestés et planches à voile pour lesquelles la combinaison de plongée est obligatoire. Tous les bateaux du club seront inscrits. Pour les propriétaires non membres du club un droit d'inscription de FS 10.- est demandé sauf si un membre du club est embarqué. Dernier délai pour l'inscription des propriétaires le vendredi soir et pour les membres extérieurs seulement le samedi matin 13h30 à Port-Choiseul. Départ prévu à 14h00. Après la régate barbecue sur la plage. Apportez la nourriture, nous fournissons le feu !
Pour renseignement et rating JM.LAURENT/ISR/5974.

FOOTBALL CLUB

Déjà deux clubs de qualifiés au cours du premier tour de la Coupe contre une équipe "SP" valeureuse mais incomplète.

Le "SPS" du Président "Brian MOY" s'est qualifié difficilement après un bon match.

Le "DD" en triomphant d'une équipe "EP", diminuée par quelques absences, s'est ouvert les portes des demi-finales.

En raison du Jeudi de l'Ascension, un seul match le Mardi 13 mai en Coupe. L'équipe du "Booster" dirigée par "J.F. LABAYE" tentera de battre l'équipe de "l'INTER", la seule invaincue jusqu'à présent.

Rencontre arbitrée par Mr. GEIGER.



SORTIES DU SAMEDI 10 MAI 1980

. Section masculine

Groupe 1 (nerveux) : rendez-vous à 7h30 (heure suisse) à la Piscine de Ferney-Voltaire - Parcours vallonné - 70 kms.

Groupe 2 (sportifs): rendez-vous à 8h (heure suisse) - Piscine de Ferney-Voltaire - 55 kms.

. Section féminine et enfants

Rendez-vous à 13h30 (heure suisse) à la Piscine de Ferney-Voltaire ou à 13h50 Carrefour route de Meyrin-Satigny (feux) pour celles venant de Saint-Genis où de Meyrin. Parcours d'environ 35 kms.

RAPPEL DE LA REUNION TECHNIQUE D'INFORMATION

Mardi 13 mai 1980 à 17h15 (heure suisse)
Labo 13 - Salle 2-005

Sujets : les braquets - l'habillement (prochain sujet envisagé : les aspects médico-sportifs du vélo, avec la présence d'un médecin).

Réunion ouverte à toutes et à tous !

JOURNEE NATIONALE DE LA BICYCLETTE

Dimanche 11 mai 1980

Afin de contribuer à cette grande fête du vélo, le Vélo Club vous invite à vous rassembler :

le dimanche 11 mai 1980 à la Piscine de Ferney-Voltaire à 13h30 (heure suisse), pour effectuer, à allure de promenade, un parcours d'environ 30 kms, soit : douane Vireloup, Collex (virage à droite au centre du Pays) Ecogia, Mies, Taunay, les Vignes, Lac de Divonne. Arrêt devant la Plage du Lac de Divonne entre 14h30 et 15h. et retour par Grilly, Versonnex/Bois-Chatton, Collex-Bossy, Piscine de Ferney-Voltaire.

PERMANENCE GENERALE D'INFORMATION

Tous les vendredis soirs, Rest. Tortella, local des Clubs, de 17h à 18h, vous y aurez les réponses à toutes les questions que vous vous posez sur les points énumérés ci-dessus, et sur tout ce qui concerne le vélo, de façon générale.

le Comité.

SKI CLUB

RANDONNEE ALPINE

Les prochaines réunions hebdomadaires de la Section randonnée Ski Alpin s'effectueront les vendredis à partir de 16h30 au lieu des jeudis ; ceci pour avoir une meilleure appréciation des prévisions météorologiques.

CINE CLUB

TODAY, the 9 MAY 1980

"Buffalo Bill and the Indians"

A film of Robert Altman with Paul Newman

Auditorium - 20.00

PHOTO CLUB

CONCOURS INTERFIRMES

Comme indiqué sur les affiches, la remise des travaux photographiques est fixée au LUNDI 12 MAI 1980, dernier délai 16h00.

A. VAN PRAAG/DD se tiendra à votre disposition dans son bureau - Bâtiment 31-R-023 -Tél.5034

Plus de SF 500.- de prix ainsi que de nombreuses Coupes récompenseront les meilleures photos.

Compte tenu du week-end de l'Ascension, nous avons convoqué les Membres du Jury pour le MARDI 13 MAI 1980. Le vernissage avec la remise des prix aura lieu le LUNDI 19 MAI 1980 et l'exposition au CERN se prolongera jusqu'au LUNDI 26 MAI 1980.

Participez nombreux.....

GROUPE ENVIRONNEMENT



L'économie d'énergie, les énergies nouvelles, les pollutions, la protection de la nature etc.... sont des sujets d'actualité.

Il devient opportun et urgent d'unir nos efforts et nos informations dans tous ces domaines (privés ou professionnels).

Le Groupe Environnement organise une réunion le :

MERCREDI 21 MAI 1980 à 17h. (Salle D du Bâtiment Principal)

où vous pourrez proposer vos idées et vos suggestions.

CLUB DE PETANQUE

CONCOURS EN DOUBLETES formées en 3 parties

Vendredi 9 mai 1980 à 19h. (heure suisse)

Buffet - Buvette

CRICKET CLUB

Not every cricket season starts in the traditional manner, however this season has been very traditional so far - the first two scheduled matches had to be cancelled due to bad weather. Weather permitting we hope to play Geneva C.C. at the

Stade de Richemont on May 11, and Basel C.C. in Basel on May 17. Net practice is held every Thursday at 17.30 at the SPS pitch, and new members will be very welcome. Further information from W. Blair (4473), C. Carter (3818), E. Jones (3380) or B. Pattison (2923).

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The winners of last week's duplicate were :

1st	MOSCOSO and DERRE	62%
2nd	SELWOOD and SELWOOD	60%
3rd	GRAJEW and KEMP	58%
4th	PINKSTONE and UMPLEBY	54%

The next duplicate will be on Wednesday 21st May.

CLUB DEL LIBRO ITALIANO

Resoconto dell'Assemblea tenutasi in data 1.4.1980

1. Elezione del Comitato di Gestione

Presidente : P.P. MARTUCCI/ISR

Segretario : M. PELLACANI/PE

Tesoriere : F. SOSO

Verificatori dei conti: G.CASTELLI, J.CUTHBERT

2. Quota d'iscrizione annuale è fissata a FS 20.-

3. I soci sono pregati di partecipare più attivamente nella scelta dei libri da comperare.

Per qualsiasi altra informazione rivolgersi ad uno dei membri del comitato.

COMITE DE COORDINATION DES CLUBS

ETAT DE PROPRETE DES SALLES CLUBS - RESTAURANT TORTELLA

Afin de permettre aux utilisateurs de ces salles de pouvoir ranger leurs tasses, bouteilles, etc. prises au bar du restaurant No.2, une armoire a été installée sur le palier de l'escalier.

Les Clubs utilisateurs sont instamment priés de se servir de ce dispositif dès maintenant, et de laisser ces salles dans un état décent.

SQUASH

The SPS squash championship was held on Sunday 4th May. A high level of "fair play" was maintained throughout the tournament, held at Maisonnex.

Results :

. Individual	. Group
1. C. FRISK	1. ACC
2. G. BEETHAM	2. AOP
3. M. TYRRELL	3. SME

Full results are available from the organiser N. FERRARI.

CULTURAL ACTIVITIES **ACTIVITES CULTURELLES**

POUR INFORMATION

UNIVERSITE OUVRIERE DE GENEVE

L'Université Ouvrière de Genève organise un concours ayant pour thème "L'HOMME ET LE TRAVAIL" et ce, dans les disciplines suivantes :

- Photo (noir blanc ou couleur : format minimum 18 x 24cm)
- Présentation graphique (peinture, dessin, gravure, lithographie, etc.)
- Sculpture (bois, pierre, terre, plastique, métal, etc.)
- Créations se référant toujours au thème mais faisant appel à d'autres moyens d'expression (poèmes, chansons, mosaïques, collages, films, etc.).

Cette exposition-concours aura lieu au Palais des Expositions à Genève du 3 au 9 novembre 1980.

Délai d'inscription : 31 mai 1980.

Le règlement du concours et les bulletins d'inscription sont à demander au Secrétariat de l'Association du Personnel - Baraque Wilson Bâtiment 511 - Tél. 2761.

COOPERATIVES

INTERFON

ANIMATION PROMOTIONNELLE

Nous vous rappelons les principaux points de notre animation promotionnelle des vendredi 9 mai et samedi 10 mai 1980 de 9h à 12h et de 14h à 20h au magasin de St. Genis :

- . 10 personnes en permanence ;
- . Décoratrice à votre disposition ;
- . Moquettes - découpe immédiate de 30 références ;
- . Salons de jardin - bois, plastique, fer ;
- . Lots de papiers peints en solde ;
- . Nombreux petits meubles rustiques ;
- . A.E.G., Black & Decker - outillage ;
- . Isolation par la façade ;
- . Produits d'isolation - Granomural, Depron, etc.
- . Crépis - 900 coloris possibles ;
- . Peintures ;
- . Produits de traitement du bois ;
- . Divers.

Profitez de ce que vous êtes au magasin pour voir ce que nous pouvons vous fournir. Questionnez-nous, faites-nous vos suggestions.

COOPIN

ASSEMBLEE GENERALE

Vous êtes invités à participer à l'Assemblée générale de COOPIN qui aura lieu le :

MERCREDI 14 MAI 1980 à 17h17 dans la Salle
du Conseil - Bâtiment Principal.

Elle se déroulera selon l'ordre du jour suivant :

- . Approbation de l'ordre du jour ;
- . Approbation du procès-verbal de la dernière Assemblée ;
- . Rapport du Président ;
- . Rapport financier ;
- . Rapport de l'Organe Contrôle ;
- . Nomination d'un nouveau Conseil ;
- . Nomination des vérificateurs aux comptes ;
- . Divers.



* * * * *

EN ACTION : Auto-radio-cassettes.

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1980

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
12.5	13.5	14.5	15.5	16.5
<p>1100 (C)</p> <p><u>CERN COMPUTER SEMINAR</u> Research on Image Processing at the Paris Scientific Centre, IBM, France - by Nguyen Phu Thien / IBM, France</p>	<p>900 (A)</p> <p><u>SPS EXPERIMENTS COMMITTEE</u> Open Session</p> <p>900</p> <p><u>PRESENTATION TECHNIQUE</u> Leybold-Heraeus (D), représenté par Leybold-Heraeus AG(CH) propose une exposition-démonstration d'une gamme étendue de matériel de vide et de cryogénie. Bus de démonstration, ParkingPTT près Bât.63 (C2 plan CERN Neyrin)</p> <p>1630 (A)</p> <p><u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Dimuon production at 40 GeV/c by π^+, K^+, \bar{p} and p incident on tungsten and hydrogen targets in the Omega Spectrometer - by J.A. Wilson / Birmingham Univ.</p>	<p>900 (A)</p> <p><u>SPS EXPERIMENTS COMMITTEE</u> Closed Session Rooms A+C+D, 1st floor Administration Bldg.</p> <p>1400 (TH)</p> <p><u>THEORETICAL SEMINAR</u> Virtual Saddle Points for Sigma Model and Yang-Mills Actions - by W. Nahm / CERN-TH</p>		<p></p> <p></p>
<p>1700 (A)</p> <p><u>EP SEMINAR</u> New Results in Channeling: Bending Beams by Crystals and Measurements of X-ray Yield - by J. Bak/CERN</p>	<p>2000 (A)</p> <p><u>CONCERT PUBLIC DU CERN</u> "Südwestdeutsches Kammerorchester Pforzheim". Au programme des œuvres de J.S. Bach.</p>			
19.5	20.5	21.5	22.5	23.5
<p>1000 (C)</p> <p><u>PS AND SC COMMITTEE</u> Open Session</p> <p>1400 (C)</p> <p>Closed Session</p> <p>1600 (DG)</p> <p>Closed Session</p> <p>1430 (I)</p> <p><u>ISR SEMINAR</u> Use of the Beam Transfer Function Measurement System to Improve ISR Performance - by J. Borer, J.-P. Routhouk, E. Peschardt and L. Vos / ISR</p> <p>1700 (A)</p> <p><u>EP SEMINAR</u> Hadronic Final States in Neutrino Induced Interactions - by P.C. Bosetti / CERN</p>	<p>900 (DG)</p> <p><u>PS AND SC COMMITTEE</u> Closed Session</p> <p>1100 (A)</p> <p><u>ISOLDE SEMINAR</u> Preliminary Results from a Counter Experiment with the ^{12}C Beam at the SC - by B. Jakobsson/Lund and J. Mougey/CEN Grenoble SC Conference Room (26/1-025) <u>SEMINAIRE PS</u> Le Projet LEAR - par P. Lefèvre and D. Möhl/PS Amphithéâtre PS (Bât.6)</p> <p>1600 (DG)</p> <p><u>DD SEMINAR</u> How to Avoid Getting SCHLONKED by PASCAL - by R. Cailliau/PS</p> <p>1630 (TH)</p> <p><u>CERN ENERGY SEMINAR-TECHNICAL LEVEL</u> The Importance of High Doping Effects in Silicon - by R. van Overstraeten / Katholieke Univ., Leuven</p>	<p>1100 (A)</p> <p><u>ENSEIGNEMENT GENERAL</u> Science pour Tous - par R. Carreras</p> <p>1630 (A)</p> <p><u>CERN ENERGY SEMINAR-GENERAL LEVEL</u> Status of the Photo voltaic Research- by R. van Overstraeten/Katholieke Univ., Leuven</p>		<p>1630 (A)</p> <p><u>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</u> Isobars, Quarks and Intermediate Energy Nucleon-Nucleon Scattering- by E. Lomon / MIT</p>

(A) Amphithéâtre/bât. 500
Auditorium/bldg.

(C) Salle du Conseil/bât. 503
Council Chamber/bldg.

(TH) Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg.

(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7^e ét.
ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(DG) Sixth Floor Conference Room
Salle de conférence du sixième ét.

(S) SPS Auditorium
Amphithéâtre SPS

(DD) DD Auditorium
Amphithéâtre DD

(A) lieu selon indication
place as indicated

Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours
Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819
Publications Group (DD) - Tél. 4106-3586-2755

Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00
Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819
Groupe des Publications (DD) - Tél. 4106-3586-2755